

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 67 (1980)  
**Heft:** 5: Einfamilienhaus und Reihenhaus

**Artikel:** Reihenhäuser "Im Bifang", Birrhard/Aargau : Architekten Urs Burkard, Adrian Meyer, Max Steiger  
**Autor:** B.M.S.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-51468>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

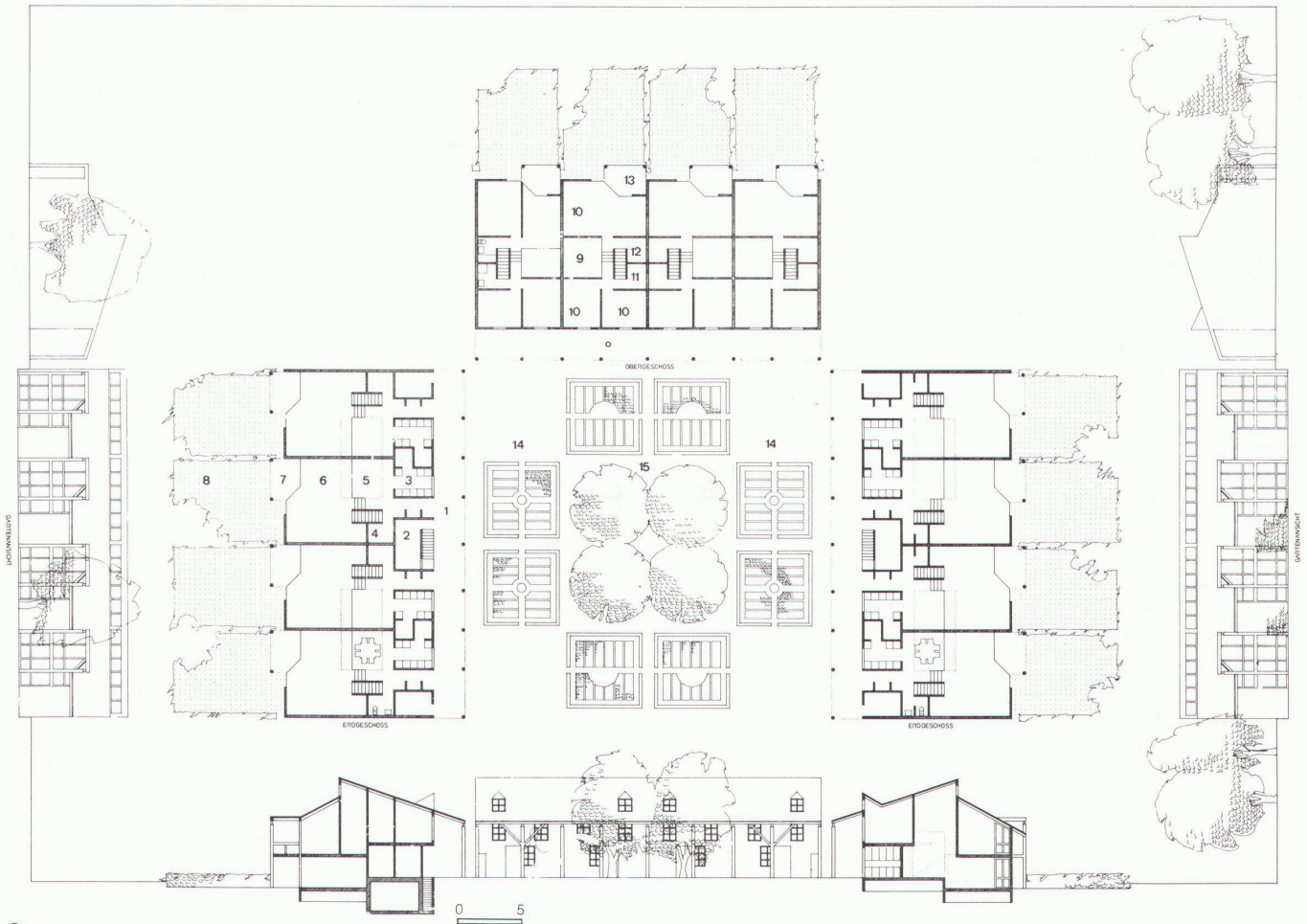
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Architekten: Urs Burkard,  
Adrian Meyer, Max Steiger, Baden  
1. Etappe 1977

# Reihenhäuser «Im Bifang», Birrhard/Aargau



1 Grundrisse, Schnitte, Fassaden / Vues en plan, coupes, façades/Plans, sections, elevations

Erdgeschoss/Rez-de-chaussée/Ground floor

- 1 Laube/Véranda/Covered walk
- 2 Abstellraum/Débaras/Storeroom
- 3 Küche, Vorräte/Cuisine, provisions/Kitchen, pantry
- 4 WC/WC/WC
- 5 Essplatz/Coin repas/Dining corner
- 6 Wohnen/Séjour/Living room
- 7 Gedeckter Sitzplatz/Terrasse couverte/Covered patio
- 8 Privatgarten/Jardin privé/Private garden

Obergeschoss/Etage supérieur/First floor

- 9 Luftraum/Vide/Air space
  - 10 Zimmer/Pièce/Room
  - 11 Bad/Salle de bains/Bathroom
  - 12 Dusche/Douche/Shower
  - 13 Balkon/Balcon/Balcony
- Hof/Cour/Courtyard
- 14 Gemüse- und Blumengarten/Jardin potager et d'agrément/Vegetable and flower garden
  - 15 Kleinkinder-Spielplatz/Terrain de jeux pour petits enfants/Playground for toddlers

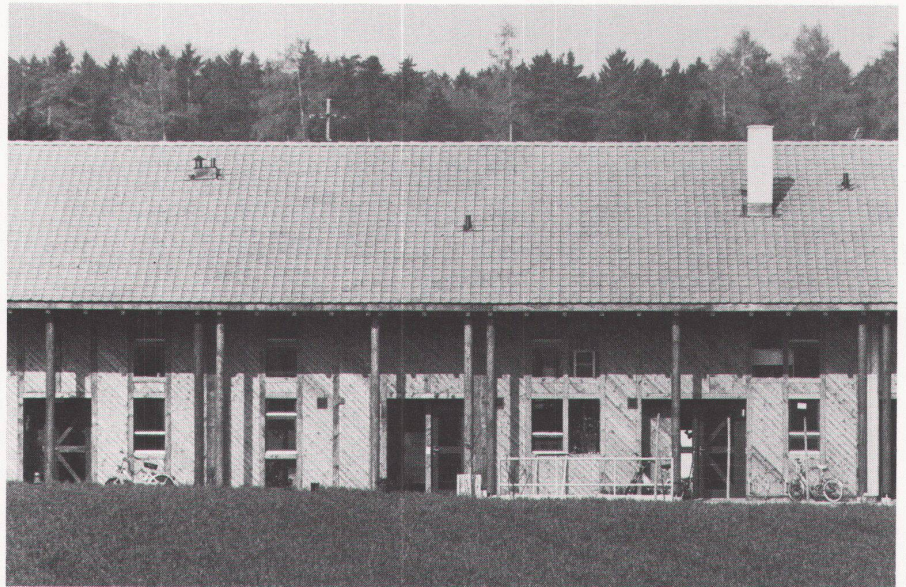


**Maisons en enfilade «Im Bifang»,  
Birrhard, Argovie**

**Row houses «Im Bifang», Birrhard,  
Aargau**

Als wir im Jahre 1976 mit der Erschliessungs- und Überbauungsplanung des sich in Gemeindebesitz befindenden Landes beauftragt wurden, versuchten wir das traditionelle, ländliche Schema des offenen Hofes neu zu interpretieren. Eine Gruppe von jeweils zwölf Häusern bilden einen Hof, dessen innerster Kern, ein Kleinkinderspielplatz, von einem Ring mit Gemüsegarten umschlossen ist. Die innere Dachkante ist so weit über den Hauskörper hinausgezogen, dass dadurch eine umlaufende Laube entsteht mit sämtlichen Hauszugängen und gemeinsamen Räumen. Diese ganze Zone ist öffentlich oder halböffentlich. Die Häuserzeilen bilden den natürlichen Paravent, um die privaten Gärten vor unnötigen Einblicken zu schützen. Die Häuser selbst sind gemauert und mit Holzwänden ausgefacht. Einfache Konstruktionsdetails ermöglichten zusammen mit einem günstigen Landpreis und konjunkturell bedingten Baupreisen Gesamtkosten für das kleinste Haus inkl. Land von Fr. 200 000.-.

Natürlich kamen all die Argumente gegen die ostorientierte Hauszeile, natürlich wurde der Drang nach Privatheit im Laufe der Realisierung stärker, natürlich hatte der Hof als beinahe öffentlicher Raum in seinen Architekten zu schwache «Anwälte» – natürlich kam er bis heute nicht zustande. Was soll's, er braucht soviel Land und bildet «nur» einen Raum, dessen Boden Erde und dessen Dach der Himmel ist. Immer wieder bleibt die Frage, warum wohl heute das Selbstverständliche so schwerfällt. B.M.S.



2



3

2 Blick vom gemeinschaftlichen Hofbereich auf die «Laube» mit den Eingängen / Vue de la cour commune sur la «véranda» avec les entrées / View from the common courtyard to the covered walk with the entrances

3 Gegenseite mit Sitzplatz, Balkon und Garten / Côté opposé avec terrasse, balcon et jardin / Opposite side with patio, balcony and garden





1



2



3



4

1 2  
Innenaufnahmen/Photos d'intérieur/Views of interior

3 4  
Wohnräume und Garten sind jeweils nach Osten, Süden oder Westen orientiert/ Les locaux d'habitation et jardins sont orientés vers l'est, le sud ou l'ouest/Living rooms and gardens face east, south or west